



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף צ"ז ע"ב

תקונא שתין ושתא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

בפומיהון דאלין דיוקנאין וְהוּוּ מְמַלְלֵן, וְדָא אִיהוּ רִזָּא דְקָרָא (ירמיה נא מד) וְהוֹצֵאתִי אֶת בְּלָעוּ מִפִּי, נָפַל שְׁמָא מִפְּרִשׁ וּמִיד נִפְלַת צִלְמָא עַל אֲנָפוּהִי, אָמַר לִיה רַבִּי אֶלְעָזָר וְכִי אִיךְ הָוָה שְׁמָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְלִיל בְּהוֹן, אָמַר לִיה בְּרִי עַל הָאִי אֶתְמַר (שמות כ ז) לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי'ךָ לְשׁוֹא כִּי לֹא יִנָּקָה וְכו', אָמַר לִיה וְכִי יָכִיל בְּרַשׁ לְאוּלִיךְ שְׁמָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמַגְנָא, אָמַר לִיה אֵין.

תרגום לעברית

אמר לו: מה זה למזבחים? אמר לו: לכל דמות היו עושים, שנוטלים בהמות או עופות כפי אותו המזל והיו זובחים עליהם, וזהו למזבחים, והיו מורידים אותם ומדברים עמהם, והיו עושים רצונם, והיו משתחוים להם ומאמינים בהם. אמר לו: במה היו מורידים אותם? אמר לו: בני, היו יודעים את כל השמות של השם המפרש והיו משביעים אותם, ואחר כך מכניסים את השם המפרש בפיהם של הדמיות הללו והיו מדברים, וזהו סוד הכתוב והוצאתי את בלעו מפיו. נפל השם המפרש, ומיד נפל הצלם על פניו. אמר לו רבי אלעזר: וכי איך היה שם הקדוש ברוך הוא מדבר בהם? אמר לו: בני, על זה נאמר לא תשא את שם יהוה אלהי'ך לשוא כי לא ינקה וכו'. אמר לו: וכי יכול אדם ללמד את שם הקדוש ברוך הוא לחנם? אמר לו כן.

וּכְגֻוּנָא דָּא מָאן דְּנִפְיֵק מִרְשׁוֹת הִיחִיד וְאַעִּיל בְּרִשׁוֹת הָרַבִּים, אוּ דְאַפִּיק זֶרַע מִנִּיהּ מֵאוֹת בְּרִית קֹדֶשׁ וְאַעִּיל בְּרִשׁוֹת נֹכְרָאָה, כְּאֵלוּ הָאֵי נָטַע אֵילָנָא דְטוֹב וְרָע, וּבְגִין הָאֵי בְּרִית דְּנָטַע בְּזוֹנָה אוּ שְׁפָחָה אוּ גוֹיָה אוּ נָדָה, אֲתָמֵר (שם ד) לֹא תַעֲשֶׂה לָּהּ פֶּסֶל, וְעַל בְּרִיתָא דְאַתְעֵבִידת בְּגֻוּנָא דָּא אֲתִקְרִיאת מִסְכָּה, וְעַלִּיָּהּ אֲתָמֵר (דברים כז טו) אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶּסֶל וּמִסְכָּה וְגוֹמֵר, וְשֵׁם בְּסֵתֵר, מֵאִי בְּסֵתֵר בְּסֵתֵרוּ דְעֲלָמָא, וּבְגִין דָּא אָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (שמות כ כג) לֹא תַעֲשׂוּן (אתי) אֱלֹהֵי כֶסֶף וְאֱלֹהֵי זָהָב, וְהָכִי אוֹקְמוּהוּ חֲבֵרִיא לֹא תַעֲשׂוּן אֲתִי כְדָמוֹת שְׁמַשִּׁי שְׁמַשְׁמִשִּׁין אוֹתִי (נ"א לפני) בְּמָרוֹם, לְצִיֵּירָא בְּסֵתֵר דִּילִי שׁוֹם צִיּוֹר אוּ דְמִיּוֹן, דְּכָל מָאן דְּצִיֵּיר לְעִיל לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּסֵתֵר (דאיהי שכינתיה, כלילא מעשר ספיראן), שׁוֹם צִיּוֹר וְצֵלָם וְדָמוֹת בְּגֻוּנָא דְמַצִּיֵּירִין בְּשְׁמַשִּׁין דִּילִיהּ, נְשַׁמְתִּיה אֲתִלְבָּשֶׁת בְּהֵהוּא צֵלָמָא, כַּד נִפְקַת מֵהָאֵי עֲלָמָא, קָלָא נִפְקַת לְגַבְהָ לְצֵלָמָא תוֹקְדוֹן בְּנוֹרָא, וּבְגִין דָּא אָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (ישעיה מ כה) וְאֵל מִי תְדַמְיוּנִי וְאַשׁוּהָ יֹאמֵר קְדוֹשׁ, וְאֵל מִי תְדַמְיוֹן אֵ"ל וּמָה דָּמוֹת תַּעֲרֻכוּ לוֹ (שם יח).

תרגום לעברית

וּכְגֻוּן זֶה מִי שְׁמוֹצִיא מִרְשׁוֹת הִיחִיד וּמִכְנִיס בְּרִשׁוֹת הָרַבִּים, אוּ שְׁמוֹצִיא זֶרַע מִמֶּנּוּ מֵאוֹת בְּרִית קֹדֶשׁ וּמִכְנִיס לְרִשׁוֹת נֹכְרִיָּה, כְּאֵלוּ זֶה נָטַע הָאֵילָן שֶׁל טוֹב וְרָע, וּמִשׁוֹם זֶה בֵּין שְׁנַטַּע בְּזוֹנָה אוּ שְׁפָחָה אוּ גוֹיָה אוּ נָדָה, נֹאמֵר לֹא תַעֲשֶׂה לָּהּ פֶּסֶל, וְעַל בֵּית שְׁנַעֲשֻׁתָּהּ בְּגֻוּן זֶה נִקְרֵאת מִסְכָּה, וְעַלִּיהֶם נֹאמֵר אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶּסֶל וּמִסְכָּה וְגוֹמֵר, וְשֵׁם בְּסֵתֵר. מָה זֶה בְּסֵתֵר? בְּסֵתֵרוֹ שֶׁל עוֹלָם, וּמִשׁוֹם זֶה אָמַר הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לֹא תַעֲשׂוּן אֲתִי אֱלֹהֵי כֶסֶף וְאֱלֹהֵי זָהָב, וְכֵן פִּרְשׁוּהוּ הַחֲבֵרִים, לֹא תַעֲשׂוּן אֲתִי כְדָמוֹת שְׁמַשִּׁי שְׁמַשְׁמִשִּׁים אוֹתִי (לפני) בְּמָרוֹם לְצִיֵּיר בְּסֵתֵר שְׁלִי שׁוֹם צִיּוֹר אוּ דְמִיּוֹן, שְׁכָל מִי שְׁצִיֵּיר לְמַעְלָה אֵת הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּסֵתֵר (שהיא שכינתו הכלולה מעשר ספירות) שׁוֹם צִיּוֹר וְצֵלָם וְדָמוֹת כְּמוֹ שְׁמַצִּירִים בְּשְׁמַשִּׁים שְׁלוֹ, נְשַׁמְתוֹ מִתְלַבֶּשֶׁת בְּאוֹתוֹ צֵלָם כְּשִׁיּוֹצֵאת מִן

הָעוֹלָם הַזֶּה, וְקוֹל יוֹצֵא אֵלֵיהֶ: אֵת הַצֵּלָם הַזֶּה תִּשְׁרְפוּ בָאֵשׁ, וּמִשּׁוּם זֶה אָמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְאֵל מִי תִדְמִיוֹנִי וְאַשּׁוּהָ לְאִמֶּר קְדוֹשׁ, וְאֵל מִי תִדְמִיוֹן אֵל לְוַמָּה דְמוֹת תַּעֲרֹכוּ לוֹ.

טקסט התיקונים

וּבְרִי וְדָאֵי כָּל מָאן דְּנִפְיָק מִרְשׁוֹת הָרַבִּים וְאַעֲיִל בְּרִשׁוֹת הַיְחִיד אוֹ מִרְשׁוֹת הַיְחִיד וְאַעֲיִל בְּרִשׁוֹת הָרַבִּים, כְּאֵלּוּ עָרַב שְׁמָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּעִבּוּדָה זָרָה, וְעָבִיד אֵילָנָא דְטוֹב וָרַע, וְדָא הוּא רְזָא דְהוּא נִפְיָק בְּלָעוּ מִפִּיּו, דְבִיָּה הוּא אָמַר צִלְמָא דְנְבוֹכַדְנֶצַּר אֲנָכִי יְהוֹ"ה אֱלֹהֵי"ךְ, וּבִגִּין דָּא לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם יְהוֹ"ה אֱלֹהֵי"ךְ לְשׁוּא, וְעַתִּיד הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאַעְקְרָא הָאֵי אֵילָנָא מִעֲלָמָא וּלְאַוּקְדָּא לִיה בְּגִיָּהֶנָם, הָדָא הוּא דְכָתִיב (שם א לא) וְהָיָה הַחֹסֶן לְנִעְרָת וְגוֹמֵר.

תרגום לעברית

וּבְנִי, וְדָאֵי כָּל מִי שְׁמוּצִיא מִרְשׁוֹת הָרַבִּים וּמִכְנִיס לְרִשׁוֹת הַיְחִיד אוֹ מִרְשׁוֹת הַיְחִיד וּמִכְנִיס לְרִשׁוֹת הָרַבִּים, כְּאֵלּוּ עָרַב אֶת שֵׁם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּעִבּוּדָה זָרָה וְעָשָׂה עֵץ שֶׁל טוֹב וָרַע, וְזֶהוּ הַסּוּד שֶׁל הָיָה מוּצִיא בְּלָעוּ מִפִּיּו, שֶׁבּוֹ הָיָה אוֹמֵר צִלְמוֹ שֶׁל נְבוֹכַדְנֶצַּר אֲנָכִי יְהוֹ"ה אֱלֹהֵי"ךְ, וּבִשְׁבִּיל זֶה לֹא תִשָּׂא אֶת שֵׁם יְהוֹ"ה אֱלֹהֵי"ךְ לְשׁוּא, וְעַתִּיד הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְעַקֵּר אֶת הָעֵץ הַזֶּה מִן הָעוֹלָם וּלְשַׂרְף אוֹתוֹ בְּגִיָּהֶנָם. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְהָיָה הַחֹסֶן לְנִעְרָת וְגוֹמֵר.

טקסט התיקונים

אָמַר לִיה רַבִּי אֶלְעָזָר, אִם כֵּן אֶסִּיר לְעַמָּא לְאַשְׁתַּמְשָׂא בְּשׁוּם מִלָּאךְ וְלֹא בְשְׁמָא בְּעֲלָמָא בְּתַר דָּאִית עֲרַבּוּבָא, אָמַר לִיה בְּרִי לֹאוּ הָכִי, דְּהָא אָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַדָּם (בראשית ב טז) מִכָּל עֵץ הָגֵן אָכוֹל תֹּאכֵל, מִעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרַע לֹא תֹאכֵל, אָמַר רַבִּי

אֶלְעָזָר הָאִי הָיָה קֹדֶם דְּחָאב, בְּתֵר דְּחָב וְנַחֲתִית מֵאַתְרֵיהּ וְאַתְעָרַב בְּאִילָנָא דְּטוֹב וָרַע, אָמַר לִיה וְדַאי הָכִי הוּא, וּבְזִמְנָא דִּישְׂרָאֵל אֵינּוֹן בְּגָלוּתָא, כְּאֵלוּ הֵווּ מְעוּרְבִין בְּאִילָנָא דְּטוֹב וָרַע, וּבְגִין דָּא אוּקְמוּהוּ קְדָמָאִין, יִשְׂרָאֵל בְּגָלוּתָא עוֹבְדִין עֲבוּדָה זָרָה בְּטַהְרָה הֵם.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ רַבִּי אֶלְעָזָר: אִם כֵּן, אָסוּר לָעֵם לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בְּשׁוּם מִלְּאָךְ וְלֹא כֶּשֶׁם בְּעוֹלָם אַחֵר שֶׁיֵּשׁ עֲרֻבּוּכָהּ. אָמַר לוֹ: בְּנִי, לֹא כֵּן, שֶׁהָרִי אָמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְאָדָם, מִכָּל עֵץ הֵגֵן אָכּוֹל תֹּאכַל, מִעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרַע לֹא תֹאכַל. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר: זֶה הָיָה קֹדֶם שֶׁחָטָא, אַחֵר שֶׁחָטָא וַיֵּרֶד מִמְּקוֹמוֹ וְהִתְעָרַב בְּעֵץ שֶׁל טוֹב וָרַע. אָמַר לוֹ: וְדַאי כֵּן הוּא, וּבְזִמְנָן שֶׁיִּשְׂרָאֵל הֵם בְּגָלוּת, כְּאֵלוּ הֵם מְעוּרְבִים בְּאִילָן שֶׁל טוֹב וָרַע, וּמִשּׁוּם זֶה פִּרְשׁוּהוּ הַקְדָּמוֹנִים, יִשְׂרָאֵל בְּגָלוּת עוֹבְדִים עֲבוּדָה זָרָה, בְּטַהְרָה הֵם.

טקסט התיקונים

אָבֵל אֵלִין דִּידְעִין אֵילָנָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּאִיהוּ עֵץ הַחַיִּים, נְטוּעַ בְּגֵן דִּילִיָּה דְּאִיהִי שְׂכִינְתָא דִּילִיָּה, דְּאַתְמַר בָּהּ (תְּהִלִּים ה' ה') לֹא יִגְוֶרָה רָע, יְכַלִּין לְנַחֲתָא חֵילָא מִתַּמָּן לְגַבֵּי שְׂכִינְתִּיהָ בְּלֹא עֲרֻבּוּכָא כָּלָל, בְּכָל פְּקוּדָא וּפְקוּדָא, אִיהוּ עֵץ פְּרִי עוֹשֶׂה פְּרִי לְמִינוֹ (בְּרַאשִׁית י"א א'), נְטוּעַ בְּגֵן בְּלֹא עֲרֻבּוּכָא כָּלָל, וּבְגִין דָּא אָמַר לְמִינוֹ, אָבֵל עֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרַע לֹא אֶתְמַר בֵּיהּ לְמִינוֹ, אָבֵל מְעוּרַב מִין דְּלֹא בְּמִינִיהּ, וּבְגִינִיהּ אֶתְמַר (וִיקְרָא י"ט יט) שָׂדֶה לֹא תִזְרַע כְּלָאִים וְכו', שְׁעִטְנִי לֹא יַעֲלֶה עָלֶיךָ.

תרגום לעברית

אָבֵל אֵלוּ שְׂיֻדְעִים אֶת הָאֵילָן שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא עֵץ הַחַיִּים הַנְטוּעַ בְּגֵן שְׁלוֹ שֶׁהִיא שְׂכִינְתּוֹ, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ לֹא יִגְוֶרָה רָע, יְכֻלִּים לְהוֹרִיד כַּחַם מִשָּׁם לְשְׂכִינְתּוֹ בְּלִי עֲרֻבּוּכָהּ כָּלָל בְּכָל מִצְוָה וּמִצְוָה, הוּא עֵץ פְּרִי עוֹשֶׂה פְּרִי לְמִינוֹ, נְטוּעַ בְּגֵן בְּלִי עֲרֻבּוּכָהּ כָּלָל, וּמִשּׁוּם זֶה אָמַר לְמִינוֹ, אָבֵל עֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרַע לֹא נֶאֱמַר בּוֹ לְמִינוֹ, אָבֵל מְעוּרַב מִין בְּשִׂאֵינוֹ מִינוֹ, וּבְשִׁבִּילוֹ נֶאֱמַר שָׂדֶה לֹא תִזְרַע כְּלָאִים וְכו', שְׁעִטְנִי לֹא יַעֲלֶה עָלֶיךָ.

זָכָאָה אִיהוּ מָאן דְּסָלִיק אַמוּנָה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּאִיהִי שְׂכִינְתָּיה כְּלִילָא מַעֲשֵׂר
 אַמִּירוֹן, בְּמַחְשַׁבְתָּא חֲדָא בְּרַעוּתָא חֲדָא בְּלֹא עֲרֻבּוּכָא כְּלָל, דְּכָל סְפִירָה וּסְפִירָה נְטוּעָה
 בֵּיהּ, וְאִיהִי גַן דְּכָלְהוּ סְפִירָן בְּהַ אֵינוֹן חָד, וְכָל חַד עֶבֶיד בְּהַ פְּרִי לְמִינוֹ, אִיהִי מִין דְּכָל
 חַד וְחַד לֹא נָפִיק מִנִּיהּ זְרַעִין לְבָר, הִכִּי צָרִיךְ בְּרַ נֶשׁ דְּלֹא אִפִּיק זְרַעָא לְבָר מִבֵּת זִוְגִיָּה,
 דְּאִיהִי מִין דִּילִיָּה יְחֻדָּא דִּילִיָּה, וּבְהַהוּא זְמַנָּא דְּצָרִיךְ בְּרַ נֶשׁ לְיַחְדָּא לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
 בְּשְׂכִינְתָּיה, צָרִיךְ לְהַפְשִׁיט מִנִּיהּ כָּל מַחְשַׁבִּין דְּאֵינוֹן קְלִיפִין, דְּאִתְמַר בְּהוֹן (מִשְׁלִי יֵט
 כֹּא) רַבּוֹת מַחְשַׁבוֹת בְּלָב אִישׁ, וְלִסְלָקָא שְׂכִינְתָּיה לְגַבִּיהּ בְּמַחְשַׁבְתָּא חֲדָא, הֲדָא הוּא
 דְּכִתִּיב (שֵׁם) וַעֲצַת יְהוָה הִיא תְּקוּם, כְּגֹוְנָא דְּבָר נֶשׁ דְּמִתְיַחַד בְּבֵת זִוְגִיָּה, וְאִתְפַּשֵּׁט
 מִלְּבוּשׁוֹי לְמַהּוֹי עֲמָה חַד, הֲדָא הוּא דְּכִתִּיב (בְּרַאשִׁית ב כֹּא) וְהָיוּ לְבָשָׂר אֶחָד, הִכִּי צָרִיךְ
 לְאַפְשָׁטָא מִנִּיהּ כָּל מַחְשַׁבִּין אַחֲרָנִין, בְּזְמַנָּא דְּמִתְיַחַד לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּכָל יוֹמָא תָרִין
 זְמָנִין, שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה ה' אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד.

◆ תקונא שתין ושבע ◆

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי הוּא שְׁמַעְלָה אֶת הָאֻמוּנָה שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁהִיא שְׂכִינְתּוֹ הַכְּלוּלָה מַעֲשֵׂר
 אַמִּירוֹת, בְּמַחְשַׁבָּה אַחַת, בְּרַצוֹן אֶחָד בְּלִי עֲרֻבּוּכָה כְּלָל, שְׁכָל סְפִירָה וּסְפִירָה נְטוּעָה
 בוֹ, וְהִיא הֶגֶן שְׁכָל הַסְפִירוֹת בְּהַ, הֵן אֶחָד, וְכָל אֶחָד עוֹשֶׂה בְּהַ פְּרִי לְמִינוֹ, הִיא מִין שְׁכָל
 אֶחָד וְאֶחָד לֹא מוֹצִיא מִמֶּנָּה זְרַעִים חֲחוּצָה, כֹּךְ צָרִיךְ אָדָם שְׁלֹא יוֹצִיא זְרַע מִחוּץ לְבֵת
 זִוְגוֹ, שֶׁהִיא הַמִּין שֶׁלּוֹ וְהַיְחוד שֶׁלּוֹ, וּבְאוֹתוֹ זְמַן שֶׁצָּרִיךְ אָדָם לְיַחַד אֶת הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
 עִם שְׂכִינְתּוֹ, צָרִיךְ לְהַפְשִׁיט מִמֶּנּוּ כָּל הַמַּחְשַׁבוֹת שֶׁהֵן קְלָפוֹת, שֶׁנֶּאֱמַר בְּהֵן רַבּוֹת
 מַחְשַׁבוֹת בְּלָב אִישׁ, וְלְהַעֲלוֹת אֶת הַשְׂכִּינָה בְּמַחְשַׁבָּה אַחַת. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וַעֲצַת יְהוָה ה'

היא תקום, כמו שאדם שמת אחד עם בת זוגו ומתפשט מלבושיו להיות עמה אחד, זהו שכתוב והיו לבשר אחד, כך צריך להפשיט ממנו כל המחשבות האחרות בזמן שמיחד את הקדוש ברוך הוא בכל יום פעמים שמע ישראל יהו' ה' אלהינו יהו' ה' אחד.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.